

Justitied, den 10 okt. 1917
Justitied

År 1917 den 6 oktober kl. 11 f.m.
Lördag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismäten Politiborgmästaren
Johann von Hartman justitierådmannen
Evaris Göttelebar samt Politiråd-
männen Rikar Kyrölä och politis
rådmannen, Alander och Knu-
vig
Protokollet fördes af underskrifven Notarie.

§ 1.

Protokollet för den 26 och 29 september 1917
inlämnades till justering.

§ 2.

Sign. Wickström

u

§ 3

Sign. Leden

u

§ 4

Sign. Ylö-Oppila-Kanta

u

§ 5

Sign. Wilkman

u

§ 6

Sign. Kivinen

u

K

f. 7
Sign. "Lyly"

K

f. 8
Sign. "Rask"

K

f. 9
Sign. "Lelito"

K

f. 10
Sign. "Paasonen"

K

f. 11.
Sign. "Kauppinen"

K

f. 12
Sign. "Junttila"

K

f. 13
Sign. "Venäläinen"

K

f. 14
Sign. "Päivis"

K

f. 15
Sign. "Helica"

K

f. 16
Sign. "Eie."

K

f. 17
Sign. "Wickström"

K

f. 18
Sign. "Göblen"

K

f. 19
Sign. "Pyyksinen"

K

f. 20
Sign. "Rauus"

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa lokakuun 6 päivänä 1917.

Sign. "Wickström"

§ 2.

Kauppias Aleksander Wickström on rouva Gustava Wilhelmina Wirta sen kautta ilmoittanut lopettaneensa täällä kaupungeissa harjoittamaansa sekalaisen tavaramyymälän kauppaa;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Käsirullisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminnasta ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Sign. *Lea*

Maistraatilla on *ajuri Viiktor Lea,*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Ylioppilaskunta*

*Suomen Ylioppilaskunnan valtuutettu.
maana asiamiehenä asui rakennus-
Lari Otto Vuorio*

en ei lupaa rakennuskojauksoista varten

tontilla N:o 9 *Itä-Hiekin* kadun varrella

korttelissa N:o 96 tätä kaupunkia saada käyttää

*Kolmen saa sanotun kadon käyttämisestä
kolmen kymmenen metrin*

leveydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti kohtuulliseksi sallia hakijan
mainittua tarkoitusta varten käyttää ~~sanottu katu~~ *kolmen saa käyttämisestä*
~~leveydeltä~~ kysymyksessä olevan tontin edustalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan
lauta-aidalla, jonka tukipatsaita ei saa kaivaa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliais-
hirsille, ja joka on kulmassa viistottava sekä että aitauksen ulkopuolelle laitetaan vähin-
tään 1,20 metrin levyinen puinen katukäytävä; ja on hakijan muutoin vaarin ottaminen.
ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katulyhty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta
eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat
paikalta poistoimitettavat ~~min pian kuin rakennus on joutunut vesikattoon~~ *ensi-*

tulevan marraskuun 1 päivänä

sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava tieto kaupungin poliisikamarille.
Julistettiin.

Sign.

Wickman

Maistraatilta on ajoinnille Kaarle Wickman,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~huorma~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~huorma~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

Kivinen

Maistraatilla on *ajuri Magnus Brynolf Kivinen*,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Lyly*

Esiteltiin rakennusmestari Robert Lylyn

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa rakennus- ja kiinteistötoimintaa.

~~Senka tikkkeen harjoittamiseen hakijan mies, minkään esille jätetyn todistuksen mukaan~~
~~on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~duksista, joita hakija sanottaa tikkettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;~~
~~joita kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~muutattava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~rekisteristä sekä toimimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~tikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuuden hyväksymistä~~
~~varten, hakijalle hakijan asiamehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

Rast

Föredrogs en af bokbuden *Leumant Val-*
deman Rast

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drifta handel med*

papper och andra löfzigna varor

~~till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~sitt bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj 1895.~~
~~angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den~~
~~ifrågasatt rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af förelägningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

Sign.

Esiteltiin *raatati August Lehto*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *raatatiinliikettä*.

~~joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään, ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
muidattava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

Pasommi

Esiteltiin *entisen poliisikonstaapelin Jemmi Pa-*
asom

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ~~kauppaliikettä~~ ruoka- ja
maantuuotteiden kauppaa

~~Joka liikkeen harjoittamisen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~edistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;~~
~~joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~audatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä~~
~~varten, hakijalle hakijan asemichelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

Naappinen

Esiteltiin *leipoja Anna Ritta Naappisen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *leipuriliikettä*

~~onka liikkeen harjoittamisen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
u antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
muidatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

Juntila

Esiteltiin *meiti Paulina Juntilan*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kuoruteuotteiden kauppaa*

~~jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua tiuketta varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
oudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän aikoo kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

Pemä-läisen

Esiteltiin

harjoittajaksi Hilda Pemä-läisen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *kalvinaliimettä*

~~jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

Päivö

Esiteltiin *kontrafaktiivista* Väinö Johan-
nes Päivö

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *herraivaatetusliikettä*

~~joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mtes, näinikään esitte jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ettei tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppaopudon hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

Helin

Esiteltiin *pesäiroa nauttivan liikemielun* vaimon
Rauha Sofi Helin.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *sekatavarakauppaa ja väli-*
tysliikettä

~~onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan~~
~~on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä siton-~~
~~muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään, ja päätettiin hakijalle~~
~~odistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;~~
~~joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~oudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä~~
~~arten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

Fix

Hos Magistraten har *Heima Braknight: Fix*
aktieboly

som styrkt sig äga medborgarligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för kyrkhuskyrket-formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

Wickström

Hos Magistraten har kontrollerat Karl Hammar
Wickström,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket ~~behäna allmänheten~~ såsom ~~landtforman~~; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna ~~formännen~~ i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölade utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att till'undahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *Sjöblom*

Föredrogs en af *Handelskittatet Lethen*
Alexander Sjöblom

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drifva handelsrörelsen*
med apotekaren Berndt Johan Bask
såsom förståndare,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemänte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jänte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
ifrågevarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

Sig. Pyykkönen

Enitetään Kondiittori J. S. Pyykkönen on ilmoittanut lakkauksen tästä kaupungeissa harjoittamansa leipurin- ja kondiittoriliikkeenä kesäkuun 1 päivänä vuonna 1917.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

Sig. Rannio

Tehtailija Armas Wilhelm
Rannio on ilmoittanut lopet-
taavansa tässä kaupungissa
harjoittamansa takomo- ja
ajokaudakkeen;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

421

Lign. Peltola

4

422

Lign. Toluhason

2
Linn.

423

Under tiden från lördagen den
29 nästrikne septembar hade Hög-
sta emottaga från Gvernörsemt-
et särskilda i besvärariet an-
den N:o 2396-2432 antecknade
expeditioner af hvilka en för-
dros följande:

N:o 2414 eller Gvernörsemtets
resolution af den 1 innevarande ok-
tober N:o 61329 med afskrift af Ci-
vil expeditionens i Finland
senats skrifter N:o 1742 af den
4 juli 1917, angående provisorien Einar
Edman beviljat privilegium
i fjärde apoteket i denna
stad, som upplästes, och skulle
Gvernörin i samt medels bref
underrättas, så fort provisorien
Edman anmält om att han
öfvertagit apoteket ifråga.
Öfriga oförantecknade expedi-
tioner anmälas kunna hvar
vid det öfvergifva, som betecknades

den s. Mag. kausi med offi-
rankens tillsyn allrättan vid
tagits. Antecknades.

§. 24

Från Stadsfullmäktige hän-
des här till Mag. emottagit för-
gående skrifvelse.

Sign. Garpis

Upplästes och beslut Mag. som
för sin del ej hade något att an-
märka emot verkställigheten
af Stadsfullmäktiges ifrågava-
rande beslut genom protokoll-
utdrag meddelade detta emne
vederbörande till Kamrads.
Antecknades.

§. 25

Från Stadsfullmäktige ~ ~ ~

~ (s. § 24) ~ ~ skrifvelse

Sign. Britholtz

Upplästes ~ ~ ~ Kamrads, hysande
kommitte för att utreda om ut-
~ ~ ~ (Antecknades)

§. 26

Från Stadsfullmäktige ~ ~ ~

~ (s. § 24) ~ ~ skrifvelse

Sign. Bergström

Upplästes ~ ~ antecknades.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mai-
straatissa kuun päivänä 19

Sign. Petola

Kuormajani Frani Petola ilmoittaa
lopettavansa tässä kaupungissa
harjoittamansa kuormajain-
ammattia.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiomiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

in fidem.

lar.

Sign. *Saluhallen*

Aktiebolags Beviljnings Saluhallen
anvika genom befärdshögaste och
teknikerna eller Kammaren

anhöll om tillstånd till *hus- och byggnadsföreläring*
å tomten N:o *3* vid *Pålska Högen* gata i kvarteret N:o *46*
af denna stad å bostadsvillatomten N:o ~~_____~~ *staden under*
lydande område i enlighet med ~~_____~~ *för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla*
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den
under § tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifattit
~~nämnda ansökan; och~~

2:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Kajen*)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå ~~sökanden~~ sökande-
ombudet tillsades tråda af innan öfverläggningen till följande

Utslag *af Beviljning*

Magistraten, som finner den tillämnade *byggnadsförelä-*
ringen icke
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
8 maj 1897

pröfvar skäligheten af inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
af därå angifna *byggnadsföreläring*

hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
åligger det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af
detsamma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den *8 maj 1897* bör
åga rum, ~~grundmurerna till de~~ tillämnade eldstad ~~blifvit uppförd men innan själva~~
~~eldstad blifvit inrättad~~, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
såsom byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt ~~varde sökanden~~
~~erindrad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas~~
~~innan de till beboende upplätas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärd-~~
~~samhetens framställning värda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbudet~~

~~Åtsades~~

Vidkommunkamrarna öfver den tillämnade
byggnadsföreläringen beslutade

uti skrifvare till Quorumen: Läst
a' hans slutliga handläggning a'
reusdet i denna sat auktoriserat
tivistyras bifog till den gjorda
ansökningen, i kortbet afseende
Majen i areusdet förda paroto-
kan skan jämte skrifvare,
som kommer att följas af bä-
ge exemplaren af de utläm-
nade ritningarna till Qu-
orumen insändas. Afseende

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 10 augusti 1917.

N:o 131.

Sigurd Kari

År 1917 den 10 augusti förrättades å A.B. Helsingfors saluhall
lar tillhörande gården å tomten N:o 3 vid Västra Kajen i kvarteret N:o
46 af denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrives i § 65 af den
staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning af ritningar-
na, att med ansökningen afsågs fasad- och byggnadsförändring omfattande:
rifning af diverse väggar, uppförande af nya väggar samt för-
ändring af 5 stycken takkupor.

Då skäl till anmärkning förekom hvarken till följd af de å
ritningarna angifna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i
öfrigt af byggnadsordningens föreskrifter, så förordas bifall till an-
sökningen. Helsingfors, som ofvan.

J. J. T. T. T.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 september 1917.

N^o 502.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren uti
skrivelse av den 30 augusti 1917
(Tr. handl. N:o 53 år 1917) gjord
framställning hava Stadsfullmäktige
vid 1 dag hållet sammanträde beslutat

att priset å såväl värme- som
lysgas efter den under innevarande
september månad skeende avläsningen
av gasverkets mätare skall höjas med
12 penni per m³; samt

att Styrelsen för stadens tekni-
ska verk berättigas att såsom härin-
tills i vissa fall bevilja skälig
nedsättning av gaspriset.

Om förestående beslut få Stads-
fullmäktige äran Magistraten under-
rätta med anhållan att desamma måtte
delgiva Drätselkammaren och Styrel-
sen för stadens tekniska verk.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, syyskuun 25 päivänä 1917.

N^o 502.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä elo-
kuun 30 päivänä 1917 (Pain. asiakirja
N:o 53 vuodelta 1917) tehdyn esitykseen
Johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä
päivänä pitämässään kokouksessa päättä-
nyt:

sekä lämpö- että valokaasun hin-
nan kuluvaan syyskuun aikana toimitet-
tavasta kaasulaitoksen mittarien luke-
misesta lähtien korotettavaksi 12 pen-
nillä m³ lltä; sekä

oikeuttaa kaupungin teknillisten
laitosten Hallituksen samoin kuin tä-
hänkin asti eräissä tapauksissa myön-
tämään kohtuullista kaasuhinnan alen-
nusta.

Edellä mainituista päätöksistään
on Kaupunginvaltuustolla kunnia Mais-
traatille ilmoittaa sekä pyytää ne
saattamaan Rahatoimikamarin ja kaupungin
teknillisten laitosten Hallituksen tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 september 1917.

N:o 501.

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige till inspektör för arbetarundervisningsanstalterna utsett ingenjören Antti Aaro Breitholz; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Socialnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, syyskuun 25 päivänä 1917.

N:o 501.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto työvän-
opetuslaitosten tarkastajaksi valinnut insinööri Antti Aaro Breitholzin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatömmikamarin ja Sosialilautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Aaro Breitholz

A. Breitholz

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 september 1917.

N^o 500.

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige till underbrandmästare utsett gardeslöjtnanten Walter Waldemar Bergström; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Brandkommissionens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, syyskuun 25 päivänä 1917.

N^o 500.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto alipalomes-tariksi valinnut kaartinluutnantti Walter Waldemar Bergströmin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Ra-hatoimikamarin ja Palotoimikunnan tie-toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 september 1917.

N^o 499.

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde
hava Stadsfullmäktige till inspektör
för handhavande av uppsikten över barn,
födda utom äktenskapet, utsett juris-
kandidaten Erik Fredrik Hjalmar Mande-
lin; vilket Stadsfullmäktige få äran
meddela Magistraten i avseende å känne-
dom samt Drätselkammarens och Uppfös-
tringsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, syyskuun 25 päivänä 1917.

N^o 499.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokoukses-
sa on Kaupunginvaltuusto avioliiton
ulkopuolella syntyneiden lasten tar-
kastajaksi valinnut lakitieteenkandi-
daatti Erik Fredrik Hjalmar Mandelin-
in; mikä Kaupunginvaltuustolla on kun-
nia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä Rahatoimikamarin ja Kasvatuslau-
takunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Erik Fredrik Hjalmar Mandelin

J. W. Lindberg

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 september 1917.

N^o 498.

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige till kamrerare vid stadens Byggnadskontor från och med den 1 nästkommande november utsett yngre stadsbokhållaren Odert William Roos; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt Drätselkammarens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

899
1917 h202
ant 2/10/17
HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

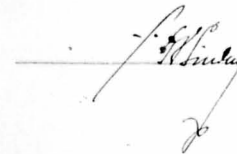
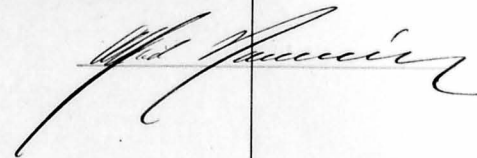
Helsingissä, syyskuun 25 päivänä 1917.

N^o 498.

Maistraatille.

Tänä päivänä pidetvssä kokouksessa on Kaupunginvaltuusto kaupungin Rakennuskonttorin kamreeriksi ensi marraskuun 1 päivästä lukien valinnut nuoremman kaupunginkirjanpitäjän Odert William Roosin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 september 1917.

N:o 497.

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde hava Stadsfullmäktige till överläkare vid Nickby sinnessjukhus utsett medicinelicentiaten Werner Akates Brehmer; vilket Stadsfullmäktige få äran Magistraten meddela i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Överstyrelsens för stadens sjukhus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, syyskuun 25 päivänä 1917.

N:o 497.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouksessa on Kaupunginvaltuusto Nickbyn mielisairaalan ylilääkäriksi valinnut lääketieteenlisensiaatti Werner Akates Brehmerin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin Sairaalaylihallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Brehmer

J. H. Henttonen

2

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 september 1917.

N:o 504.

Till Magistraten.

På därom av Helsingfors kommunala folknäringsstyrelse gjord framställning, varöfver Drätselkammaren blivitt hörd, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat:

att bevilja Folknäringsstyrelsen ett anslag av Fmk 500,000:- för anordnande av folkbespisning, att förskottsvis utbetalas ur stadskassan; samt

att anmoda Drätselkammaren att vid uppgörande av budgetförslag för år 1918 observera ifrågavarande anslag.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran Magistraten underrätta med anhållan att desamma måtte delgiva Drätselkammaren och Folknäringsstyrelsen.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, syyskuun 25 päivänä 1917.

N:o 504.

Maistraatille.

Helsingin kunnallisen Kansanravintohallituksen tekemän esityksen johdosta, josta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa päättänyt:

Kansanravintohallitukselle myöntää kansanruokinnan toimeenpanoon 500,000 markan määrärahan edeltäpäin maksettavaksi kaupunginkassasta; sekä

käskää Rahatoimikamarin 1918 vuoden budjettiehdotusta laatiessaan ottaa mainitun määrärahan huomioon.

Edellä kerrotuista päätöksistään on Kaupunginvaltuustolla kunnia Maistraatille ilmoittaa sekä pyytää saatamaan ne Rahatoimikamarin ja Kansanravintohallituksen tiedoksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 25 september 1917.

N^o 495.

Till Magistraten.

Stadsfullmäktiges framställning om
anvisande av ytterligare lånemedel för
inköp av aktierna i Mankala Fors Aktie-
bolag få Stadsfullmäktige äran anhålla
att måtte genom Magistratens försorg
insändas till ort, som vederbör.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, syyskuun 25 päivänä 1917.

N^o 495.

Maistraatille.

Alistuksensa lisäyksen esottamisesta
lainavaroista Mankala Fors Aktiebolag
yhtiön osakkeiden ostomäärärahaan on
Kaupunginvaltuustolla kunnia pyytää
Maistraatin toimesta lähettämään asi-
anomaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

N^o 897 hvt
1917
ant^u 2/10/17

L. W. Mankala

[Signature]

[Signature]

§ 27

Från Stadsfullmäktige = = =
= = (se § 24) = = skrifvelse:

Lign. "Mandelin"

Upplästes = = = antecknades.

§ 28.

Från Stadsfullmäktige = = (se § 24)
= = = skrifvelse:

Lign. "Roos"

Upplästes = = = antecknades

§ 29

Från Stadsfullmäktige = (se § 24)
= = = skrifvelse:

Lign. "Brolmen"

Upplästes = = = antecknades.

§ 30

Från Stadsfullmäktige = = (se § 24) =
= = = skrifvelse:

Lign. "Kollanung"

Upplästes = = = antecknades

§ 31

Från = = = (se § 24) = = =
skrifvelse:

Lign. "Mantala"

Upplästes och skedd Magn. medels
bref och till Gvernören i Lant
gjänte förord mäsande berörda
framställning. Antecknades

Prof

§ 32

Ordföranden i Helsingfors stads
Förvaltningsberedning, Kammeraren Axel
Rikberg antaga om tjänstledighet
för en kortare angående hater under
tvo månaders tid på grund af den
1 juni 1908. Ordföranden med värdhålls-
höfdingen Oskar Wickström, som
~~utnämndes till tjänstledighet~~ förklar-
at sig ~~avstå från~~ säga som vikarie,
och förmå Magn. näst anseendningen
berörda med visat att stads kassa
af därigenom komma att betem-
gas. Antogs.

§ 33

Prof.

Fördrags Ordföranden skrifvel-
se för den 27 nästkomne September 1908,
där Kammeraren antager, att Bygg-
nadsinspektionskontoret måtte åläg-
gas att utöfva kontrakt för förvald
tomter blifva inom behörig tid be-
byggda; därå Magn. beslut förmå skil-
ligt ~~uppgiften~~ ^{anmäla} inspektionskontoret
att utöfva den af Kammeraren skedd
kontrakt, och skulle Magn. uppmun-
dra Ordföranden, att direkt till
Byggnadsinspektionskontoret insända
uppgifter om förvalda tomter i staden.
Antogs.

§ 34

Prof.

Fördrags Helsingfors åkare folk-
förmå till Magn. intämnade an-
sökan om förhöjning af tryck-
taxan; och antogs att polismä-
nningens yttrande, som genom Magn.
företogs införande, inkommit, och be-
slut Magn., som anse sig kunna
förmå sig om polismännen
förslag, insända detsamma och
för yttrande till Stadsfullmäktige.
Antogs.

§ 35

Prof.

Fördrags Helsingfors stads
Byggnadskontors skrifvelse för
den 9 juni 1908 N. 43 sågades.
Sign: Västman.

Som upplöstes, därå Magn. beslut
utgå, att i skrifvelsen omnämnda
mindre samt arbeten i vägar inom
ifrågakommande visningsområdet jämte § 20 i
B. O. för den 8 maj 1907 jämförd med § 9 i B. O.
för den 15 juni 1908 för visningsområdet i 65 st.
dessa kunna utan vederbörlig
tomtägares hörande i hvarje fall af Byggnads-
kontoret utföras på tomtägarens be-
kostnad. Antogs.

§ 36

Utrådj ordförande och betänksmän samt no-
tarier i de särskilda valman denna vid det
den 9 juni, oml. kl 6-9 e.m. skeddande poli-
tiskörmäktareval. kunnade.

§ 37

Hans lunden A. Wallenius har intämnade ge-
nom befullmäktigad ombud juriststudenden
Rutén Hornan en skriftlig skrift.

Sign: Wallenius

Upplästes och förklarade skrift skriftligt auktionens
bifulla. Afvades.

§ 38

Köparen Holm Holm intämnade
= (a § 37) = skrift.

Sign: Holm

Upplästes = bifulla. Afvades.

§ 39

Urnakamm skriftlik intämnade
= (a § 37) = skrift.

Sign: Urn

Upplästes = bifulla. Afvades.

§ 40

Kontoristen R. L. Loderlund, intämnade
= (a § 37) = skrift.

Sign: R. L. Loderlund

Upplästes = bifulla. Afvades.

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

den 27 september 1917.

Till Helsingfors Magistrat.

N^o 773.

Sig. Kallstenen

N^o 889
1917
Ant. 1917

Den för Helsingfors stad från och med den 1 juni 1917
gällande byggnadsordningen stadgar i § 37 såsom följer: Tomt,
som blivit till bebyggande inlöst, bör i föreskriven ordning
bebyggas inom den tid och vid det äventyr, som i salubrevet
bestämts. Uti salubrev, som utfärdas å försälda stadstomter,
ingår beträffande köpeskillingen samt såvitt gäller byggnads-
tiden och påföljderna av underlåten byggnadsskyldighet åter
följande villkor:

1:o) Köpeskillingen för tomten utgör således med
hänsikt till den av köparen under punkt 4 åtagna förplikt-
sen mark penni (auktionsskillingen tillökt
med 40 %) och gäldas sålunda, att köparen:

a) vid undertecknandet av detta köpebrev erlägger
minst 15 % av auktionsskillingen eller i detta fall
mark penni;

b) å återstoden av auktionsskillingen
mark penni utfärdar förskrivning, innefattande -----
ränta; samt

c) å den auktionsskillingen överstigande delen av
köpeskillingen utfärdar en skuldsedel lydande å
mark penni (40 % av auktionsskillingen) och betalbar på
sätt i punkt 4 föreskrives.

2:o) Räntan å förenämnda auktionsskillning beräknas

----- månad -----

3:o) Skulle köparen brista i fullgörandet av sin uti punkt 1:o b) åtagna betalningsskyldighet, är den vid tiden oguldna andelen av där nämnt belopp omedelbart förfallen till betalning, därest Brättselkammaren sådant yrkar.

4:o) Köparen förbinder sig att inom tre år från denna dag hava tomten bebyggd med boningshus (magasinsbyggnad) i en våning till minst 2/3 av tomtens tillåtna byggnadsareal eller boningshus (magasinsbyggnad) i flera våningar till 1/3 av sagda areal, vid äventyr att tomtägaren eljest är skyldig att omedelbart efter utgången av berörda tid till staden betala hälften av den i punkt 1:o c) nämnda skuldsedels innehåll jämte 6 % ränta därå från förfallodagen.

Skulle ytterligare tre år förflutit utan att tomten på antytt sätt blivit bebyggd, anses återstoden av nästnämnda skuldsedels innehåll förfallen till betalning och bör därå jämväl erläggas ränta från förfallodagen.

Den auktionsskillningen överskjutande delen av köpskillningen (40 % av auktionsskillningen) erläggas förty endast i händelse köparen underlåtit att inom föreskriven tid bebygga tomten på sätt ovan citerade köpevillkor närmare vidhandengiva.

Emellertid förutsätter detta förhållande att stadsmyndigheterna skola äga möjlighet att utöva kontroll däröver att resp. tomtägare fullgöra sin byggnadsskyldighet i enlighet med ifrågavarande regler, samt att Brättselkammaren i tid skall erhålla kännedom om eventuell försummelse härutinnan på det innehållet av den förekrivning, vilken utfärdats

till säkerhet för erläggandet av nämnda avtalsvite (40 % av auktionsskillningen) och intecknats i tomten må kunna såsom till betalning förfallen vederbörligen utkrävas.

Brättselkammaren har i sådant avseende trott sig hava skäl att hos Magistraten hemställa, huruvida icke åt stadens byggnadsinspektionskontor, vilket det åligger att under Magistratens inseende övervaka byggnadsverksamheten i staden i enlighet med byggnadsordningens föreskrifter, kunde uppdragas att i samband med kontorets övriga övervakande verksamhet utöva jämväl den kontroll, som i nu berörda avseende är av behovet påkallad. Brättselkammaren komme då att regelbundet vid inträffad försäljning av stadstomter underrätta Byggnadsinspektionskontoret, vilket sedan, därest byggnadstiden tilländagått utan att tomtägare fullgjort sin byggnadsskyldighet, skulle härom omedelbart anmäla hos Kammarén.

På Brättselkammarens vägnar:

Anders Petersen

Ant. Bratzen

Sigfr. Wallenius

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed värdsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Stora Robertsgatan 3-5 få uppevara högst
100 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 5 oktober 1917.

A. Wallenius,

Handlande i Helsingfors.

Sign. Heickell

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed värdsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Vladimirsgatan N:o 55 få uppbevåra högst
75 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 5 oktober 1917.

Helmi Heickell,

Enkefru i Helsingfors.

figurer

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Skillnadsgatan N:o 2 få uppevara högst
75 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 5 oktober 1917.

Aksel Ek,

Urmakare i Helsingfors.

Sig. L. Söderlund

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla om tillstånd att i gården Högbergsgatan N:o 33 få uppbevara högst 100 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 5 oktober 1917.

R.L.Söderlund,

Kontorist i Helsingfors.

§ 41
Kapteeni Henri A. Jokinen
määrä $\approx \approx$ (sc. § 37) $\approx \approx$ skrift.
sign. Jokinen

Upplästes $\approx \approx$ bifalls. Affades.

§ 42
Gårdsägaren Ritterf. E. Hugman $\approx \approx$
 $\approx \approx$ (sc. § 37) $\approx \approx$ skrift.
sign. Hugman

Upplästes $\approx \approx$ bifalls. Affades

§ 43
Direktören Hans G. Hagen
määrä $\approx \approx$ (sc. § 37) $\approx \approx$ skrift.
sign. Hagen

Upplästes $\approx \approx$ bifalls. Affades

§ 44
Direktören W. Norckis määrä
made $\approx \approx$ (sc. § 37) $\approx \approx$ skrift.
sign. Norckis

Upplästes $\approx \approx$ bifalls. Affades

§ 45
Handlanden G. R. Löderlund
 $\approx \approx$ (sc. § 37) $\approx \approx$ skrift.
sign. R. Löderlund

Upplästes $\approx \approx$ bifalls. Affades

§ 46
Affärsmannen Ludvig Palthe

inlämnande = 2 (se § 37) = 2 skrift.

Sigu. Palotia

Uppläsning = 2 = 2 bifall. Afv. =

§ 42

2f Direktören Gyffe Lovén
inlämnande = 2 (se § 37) = 2 skrift.

Sigu: Lovén.

Uppläsning = 2 = bifall. Afv. =

§ 48

2f Direktören John Asolin
inlämnande = 2 (se § 37) = 2 skrift.

Sigu: Asolin

Uppläsning = 2 = 2 bifall. Afv. =

Sammanträdet afslut. kl.
1. e. m.

F. i. f. d. n.:

Ant. K. M. L.

Sigu. Jokinen

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla om tillstånd att i gården Museigatan N:o 11 få uppbevåra högst 75 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 5 oktober 1917.

Ilmari A. Jokinen,

Kapten i Helsingfors.

E. Ingman

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Jägarégatan N:o 11 få uppevara högst
100 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 5 oktober 1917.

Frithiof E. Ingman,

Gårdsegare i Helsingfors.

Sigge Kopen

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed värdsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Kasärugatan N:o 23 få uppevara högst
200 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 6 oktober 1917.

Hans G.Hagen,
Direktör i Helsingfors.

Sign. Moschis

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Brunnsgatan N:o 12 få uppevara högst 200
liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade sprit
drycker samt likörer. Helsingfors, den 6 oktober 1917.

W. Moschis,

Direktör i Helsingfors.

Sign. R. Söderlund

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed värdsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Högbergsgatan N:o 33 få uppevara högst
100 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 5 oktober 1917.

G.R. Söderlund,

Handlande i Helsingfors.

Lig Palotie

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Bergmausgatan N:o 33 få uppevara högst
200 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 6 oktober 1917.

Ludvig Palotie,

Affärsman i Helsingfors.

Hj. Svedlund

.spritdrycken i nedanstående HLT

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Brunnsgatan N:o 8 få uppbevara högst
100 liter såväl inhemska som utländska brända och destillerade
spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 6 oktober 1917.

Gylfe Svedlund,

Direktör i Helsingfors.

John Osolin

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla om
tillstånd att i gården Norra Esplanadgatan N:o 9 få uppbåda
högst 150 liter såväl inhemska som utländska brända och destil-
lerade spritdrycker samt likörer. Helsingfors, den 6 oktober 1911

John Osolin,

Direktör i Helsingfors.

Justerat, den 13 Okt 1917
 Justitseråd

År 1917 den 8 oktober.
 Medan dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
 efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
 som Hantman justitierådmannen
 Gattloben Ef. sam-politiråd-
 männen Ryslund och politie-
 rådmannen Hamming

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den
 inlämnades till justering.

Boleslavs Skjölans & Söner
 pinnisen påtim ja teh-
 kailija Karl Gustaf Tirkkonen asia-
 miehenä? Tuli esille varattomasti
 Huvud Helikottori ja pyörähaapungin
 tonttikinjan maastitöiden kabi-
 jini valilla tehdy sopimus yhti-
 öjen osien kahtain osittain
 1000 Törmäkatun ja 112 Skjölans-
 kadun välillä, jossa kahtain-
 kassa osittain jätti kahtain

perustan heikennyskirja luet-
teen, josta tähän täyskokoisiin
osin otettiin painokuluvina:

(Pii. I, II, III, IV)

Neitsitkirjat luettuna päätettiin
Neitsitkirja etu kaupungin ra-
kennuskirjoille oli poistettua.
Otteesta annettava pääasaa-
pää sopimuksesta tieto sen
muutostenista vasta kaupungin
tutkittavien, sinne oheis-
kallista oli toimitettua nyt
tähän ilmoituksesta jän-
jään annettava ole tässä
poistettua. joistettiin.

X. M. K.

S. S.

Tuultilija Hal Gustaf Tirkkonen
asunnichani tuli pois vanha-
nen Harald Kallio ja ~~to~~ an-
tti kaupungin tutkittavien asuin-
talon sopimus yhteisen palomun-
in käyttämistä lasien vintun
tutkin R. 6 Tirkkonenkadun vintun
talon rakennusmaasta Oskari L. Erik-

Pii. I + 1

Helsingin kaupungin Maistraatti.

Helsingfors Advokatbyrå
Helsingin Lakiasiamiskunta
Arvid Sourander.

Välikirjella 29 päivästä viime syyskunta olemme me Osa-
keyhtiö Mejlens luovuttaneet allekirjoittaneelle ^{tehtäville} K. S. Tirk-
konelle oikeuden rakennusjärjestyksen hyväksymässä laajuudessa olevaa
talon N:o 50 Töölönkadun varrella päätyseinällä rakentamiseen tonttia
N:o 12 Meilahdenkadun varrella ja on tehtäville Tirkkonen oikeutettu
kolmannelle henkilölle luovutamaan tämän oikeuden.

Kunnioitteen pyydämme että Maistraatti suorittaisi mer-
kittävää sanotun oikeuden Helsingin kaupungin tonttikirjan vatsiksi
vakuudeksi.

Helsingissä, 6 päivänä lokakuuta 1917.

Osakeyhtiö Mejlens . K. S. Tirkkonen.

P. P. H. W. Rosenlöf.

Antu:
Hans Hestham
vanhustalon

Li. II ±1.

Luovutus
~~Kauppa~~kirje.

Tänään yhtiökokouksessa tehdyn päätöksen nojalla luovutt
allekirjoittanut osakeyhtiö tehtailija K.G.Tirkkoselle oikeuden rak
musjärjestyksen hyväksymässä laajuudessa käyttää talon N:o 50 Töölö
kadun varrella tonttia, N:o 12 Mejländenkadun varrella vastaista pä
seinää, kun rakennuksia viimeksin tulille tontille rakennetaan.

K.G.Tirkkosella on oikeus sivulliselle luovuttaa täten m
nalle annettu rakentamisoikeus.

Tätä luovutuskirjaa on laadittu kaksi kappaletta.

Helsingissä, syyskuun 29 päivänä 1917.

OSAKEYHTIÖ

MEILANS

H. G. Rauvala

Edeillämainittuun luovutukseen olen tyytyväinen. Aika ja paikka
kuin yllä.

R. G. 12 k. 1917

Todistavat:

M. G. Rauvala

Emil Ahos

Hi. III + 1.

På begäran intygas att Rådstufourätten härstädes den 29 April
1912 för
meddelat Osaktyktio Asilans benämnda
bolag

utfärdat fastebref ~~första oavkortade och blandafritt aflupna upp~~ delat å gården
och tomten N:o 50 vid Tölögatan i kvarteret
N:o 487 af denna stad; Helsingfors Rådhus,
den 5 Oktober 1912.

Ex officio.

Oskar Mober

Jälgennös.

1917. 1/4. 1.

"Pöytäkirja pidetty Osakeyhtiö "Meilans"in
yhtiökokouksessa Syyskuun 29 päivänä 1917. Saapuvilla
olivat osakkaat:

K.O. Tirkkonen	omistava 77 osaketta
Adolf Tirkkonen	" 8 "
Olga Charlotta Tirkkonen	" 10 "
Olga Virginia Grönberg /Tirkkonen/	" 5 osaketta

joten siis yhtiön kaikki osakkeet ovat edustettuina.

2:1.

Puheetta johtamaan valittiin Tehtailija K.O. Tirkkonen. Pöytäkirja
jaa pitämään pyydettiin allekirjoittanut.

2:2.

Yhtiön toimitusjohtaja, kokouksen puheenjohtaja K.O. Tirkko-
nen ilmoitti, että yhtiön rahasiain järjestämisestä varten nyt olisi saatava
laina edullisille ehtoilla, minkä johdosta kokous päätti, että yhtiö ot-
taa uuden kahdensadantuhannen (200,000) markan lainan ja sitä tarkoitusta
varten antaa ja omistamaansa talon ja tontin N:o 50 Töölönkadun varrel-
la tämän Helsingin kaupungin 487 neliössä kiinnittää kaksi haltijalle as-
tettua yhdensadantuhannen (100,000) markan velkekirjan.

Velkekirjain antaminen ja kiinnittäminen jäi toimitusjohta-
jan tehtäväksi.

3:1.

Puheenjohtaja kysyi, oliko yhtiö halukas käyttää velkään
luovuttaa talon N:o 50 Töölönkadun varrella päätyseinässä Meilahdenkadun var-
rella olevaa tonttia vastaan, puheenjohtajalla kun oli aikomus juurmainitui-
la tontilla ryhtyä rakentamaan taloa.

Kokous suostui edelläkerrottuun anomukseen, ja annettiin siis
tehtailija K.O. Tirkkoselle oikeus siinä laajuudessa, kun voimassa oleva Hel-
singin kaupungin rakennusjärjestys sallii, hyväksensä käyttää talon N:o 50
Töölönkadun varrella, tontin N:o 12 Meilahden kadun varrella vastaista pää-
tyseinää, kun rakennuksia viimeksin tontille rakennetaan.

Ellei K.O. Tirkkonen itse ryhtyisi viimeksin tontille
rakentamaan, jää Tirkkosen valtaan nyt saamansa oikeuden toiselle luovuttaa.

Täten K.O. Tirkkoselle myönnetty oikeus oli ilmoitettava kir-
joitettavaksi kaupungin tonttikirjaan.

Miss Fannema.
Maine Chamber.

K. S. P.

Ksg.

+16
/Vn. Wierman/

Ksg.

+13
/Vn. Langström/

Ksg.

+8
Pika-ajurinoruki fuks Eemeli
Elin oli antanut Maistraatin
seurassan loppumäärän.

/Vn. Elin/

Merkittiin että kaupungin johti-
taman oli osiote antanut sen-
savan loppumäärän.

/Vn. Pöytä-Kommissio/

Maistraatista fuks Eemeli Ma-
traatti Maistraatin viime kuiti-
kunnan 11 päivänä antamastaan kii-
lotta huolimatta viemällä kassan
fuks Eemeli Elinin kanssa lajitte-
lleen pika-ajurinorukin oledolla
sta lant ensimmäisen kerran kassan
istuvien syyskassan ja joulukassan
tajan rikkomiseen voidaan händä nyt

Vn. T. 2

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Helsingfors Advokatbyrå
Helsingin Lakialainselä
Arvid Sourander.

3 päivänä syyskuuta 1910 tehdyllä kirjallisella sopimuk-
sella on rakennusmestari Nestor L. Eskola, joka omistaa talon ja ton-
tin N:o 5, osoite N:o 6 Siltavuorenkadun varrella korttelissa 23 täs-
sä kaupungissa, luovuttanut rakennuksensa kylkiseinän, mikä rajoittuu
tonttia N:o 6 (osoite N:o 4) Siltavuorenkadun varrella vasten sa-
massa korttelissa, yhteiseksi palomuuriksi viimeksi mainittu tonttia
rakennettaessa niillä oikeuksilla ja velvollisuuksilla kuin rakennus-
järjestys sääsi. Sittemmin on rakennusmestari Eskola 4 päivänä kuluvas-
lokakuuta tunnustanut tuon sitoumuksen vielä olevan voimassa.

Kaupparekirjalla 5 päivästä maaliskuuta 1917 myi Asunto-
osakeyhtiö Siltavuori talon ja tontin N:o 1 Välikadun varrella Helsin-
gin kaupungin 23 korttelissa Metsänhoitaja Kaarle Valdemar Packelénil-
le, maanviljelijänä Toivo Packelénille ja Kaarle Johannes Reutejoelle. Sa-

notuksessa kaupunkikirjassa ostajat tunnustivat ja myönsivät viereisen tontin N:o 6, osoite N:o 4, Siltavuorenkadun varrella edellämainitussa korttelissa silloiselle omistajalle Asunto O.Y. Rantavuorelle, oikeuden haltimittua tonttia vastaan rajoittava, silloin myydyin talon seinän käyttökäyttö- ja palomuurina. Tuon oikeuden Asunto-osakeyhtiö Siltavuori aikaisemmin on myöntänyt rakennusmestari E. Ikäläiselle, joka puolestaan on siirtänyt sen Asunto-osakeyhtiö Rantavuorelle. Viimeksi mainittu yhtiö taas on kaupunkikirjassa 6 piltä kuluva lokakuuta siirtänyt sanotun oikeuden minulle.

Tämän johdosta enon nöyryydestä, että yllämainittu oikeus käyttää neapuritelojen päätyseinää merkittävästi Helsingin kaupungin tonttikirjaan minulle, joka nykyään omistaa talon ja tontin N:o 6, osoite N:o 4 Siltavuorenkadun varrella korttelissa N:o 23, vakuudeksi.

Helsingissä, 6 päivänä lokakuuta 1917.

K.S. Tikkonen,

lentäjä.

Kuutta:

varatuomari
Helsingissä.

lyhennysote.

Kaupunkikirja.

Täten myy ja luovuttaa ellekirjoittanut Asunto-osakeyhtiö Siltavuori omistamansa talon ja tontin N:o 1 Välikadun varrella Helsingin kaupungin 23 korttelissa herroille Metsänhoitaja Kaarle Waldemar Packalenille, Maanviljelijä Toivo Packalenille ja Liikemies Kaarle Johannes Rautajõeelle yhteisesti keskenämme sovittusta seitsemänkymmentähäntuhannen (705,000) Suomen markan suuruisesta kauppahinnasta jona tosin seuraavilla ehdolla:

Kauppahinta maksetaan siten, että ostajat ottavat yhteisesti vastateksensä seuraavista yllämainittuun taloon ja tonttiin kiinnitetystä lainoista ja niiden korkoista:

Keskinkäiselle Henkilövelkenuusiyhtiö Suomelle kahdessa velkakirjassa yhteensä neljäsetteäviisikymmentäviisituhatta (455,000) markkaa;

Metsänhoitaja Edv. Sandmannille seitsemänkymmentätuhatta (70,000) markkaa;

Ostajat tunnustavat ja myöntävät viereisen tontin Kristiinin-
katu N:o 9 (Siltavuorenkatu N:o 4) omistajalle oikeuden mainittu tonttia vastaan rajoittuva nyt myydyin talon seinän käyttöön rakennus- ja palomuurina, jonka oikeuden Asunto-osakeyhtiö Siltavuori aikaisemmin on myöntänyt herra E. Ikäläiselle ja joka oikeus nykyisin kuuluu Asunto-osakeyhtiö Rantavuorelle. Viimeksi mainittu yhtiö on oikeutettu ostajia enempää kuulematta hakemaan ja saamaan tarpeellisen lainauksien vahvistuksen mainitulle oikeudelle. Samoin sitoutuvat ostajat noudattamaan niitä lainauksia vuokrasopimuksia joita nykyisillä vuokralaisilla vuokraamansa huoneistoihin on.

Talossa löytyvät palokelat seuraavat kauppaa.

Taloa ei ole rasitettu millä velkakiinnityksellä kuin yllä on mainittu. Ostaja kartoittaa tämän kaupunkikirjan, jota on tehty kaksi kappaletta, toinen ostajille toinen myyjälle.

Helsingissä 5 päivänä maaliskuuta 1917.

Asunto Osakeyhtiö Siltavuori

O. Luomiselo. J. M. Vennola.

Edvard Grundstroem.

Edellämainittuun kauppaan olemme tyytyneet. Aika ja paikka kaup-
Toivo Packelén. K.W.Packelén.

K.J.Rautejoki.

Todistavat:

Pekka Pesonen. Veikko Vartiovaara.

Tässä kauppakirjassa mainittu käteismaksu nyt satakolme-
tuhattakolme- ja kuusikymmentä kahdeksantuhatta kuusikymmentä
75 penniä nyt täysin saaduksi kuitataan, joten koko kauppahinta kaup-
kirjassa mainituksa suhteessa kuitataan. Helsingissä 5 päivänä heinä-
kuuta 1917.

Asunto-osakeyhtiö Siltavuori.

O. Lamsalo. J.N.Vennola.

Eivard Grönquistroem.

Todistavat:

Pekka Pesonen. Veikko Vartiovaara."

Jäljennöksen oikeaksi todistavat:

Aino Tanninen
Mai Rautanen

Jäljennös

lin. III + 2

" Sopimus yhteisestä palomuurista.

Allekirjoittaneiden kesken on tänään tehty seuraava

sopimus:

Rakennusmestari Nest.L.Eskola, joka omistaa talon ja
tontin N:o 5 (osoite N:o 6) Siltavuorenrakennuksen varrella, kort-
telissa 20 tässä kaupungissa, luovuttaa rakennuksensa kylki-
seinän, mikä rajoittuu tonttia N:o 6 (osoite N:o 4) vastaan
samassa korttelissa, yhteiseksi palomuuriksi viimeksi mai-
nittua tonttia rakennettaessa, niillä oikeuksilla ja velvol-
lisuuksilla kuin voimassa oleva rakennusjärjestys säättää.
Tämä sopimus ei kuitenkaan vapauta jätystä rakentajaa niis-
tä varovaisuustoimenpiteistä ja vastuuvastuusta joi-
hin rakennusjärjestys määrää.

Tästä oikeudesta maksaa viimeksi mainitun tontin o-
mistaja Rakennusmestari E.Ikäläinen kerta kaikkiaan kolme-
tuhatta (3,000:-) Suomen markkaa.

Helsingissä 3 p:nä Syyskuuta 1910.

E.Ikäläinen. Nest.L.Eskola.

Todistavat:

Hildi Gustafsson. T.H.Palkkinen."

"Smk. kolmetuhatta tänään vastaanottanut Herrä E.
Ikäläiseltä tunnusteen pr.14/III 1911 yhteisen palomuurin
sopimusta vastaan joka täten tunnustetaan.

Helsinki Syyskuun 14 p.1910.

Smk.3,000:-

Nest.L.Eskola.

+ 97:50

3,097:50 "

" Täten selitän että olen luovuttanut yhteiseksi

palomuuriksi tontilla N:o 5 (osoite N:o 6) Siltavuoren ka-
dun varrella sijaitsevan talon kylkiseinän mikä rajoittaa
tonttia N:o 6 (osoite N:o 4) vastaan, korttelissa 23 tässä
kaupungissa, näillä oikeuksilla ja velvollisuuksilla kuin
voimassa oleva rakennusjärjestys yhteisestä palomuurista
säätää.

Helsingissä, 3 p. Syyskuuta 1910.

Nest. L. Eskola.

Todistavat:

Hildi Gustafsson.

T. H. Pulkkinen.

Edellä olevan tunnustan edelleen olevan voimassa

Helsingissä 4 p. lokakuuta 1917.

Nest. L. Eskola.

Todistavat:

Anni Ruuskanen. Anna Teppana."

Jäljennokset oikeaksi todistavat:

Ann Tammunen
Ann Whitman

Jäljennös.

"Kauppa kirja".

Tällä avoimisella kauppa kirjalla myy ja luovuttaa Asun-
to-osakeyhtiö Rantavuori omistamansa talon ja tontin N:o 9 Kristieni-
enkadun ja N:o 4 Siltavuorenkadun varrella tämän kaupungin lammus ni-
misessä korttelissa N:o 23 Tehtailija K. G. Tirkkoselle keskenään so-
vitusta sadan viidenkymmenen viidentuhannen (155,000) Suomen markan suu-
ruisesta kauppasummasta ja muutoin seuraaville ehdoille:

Kauppahinta suoritetaan siten että ostaja ottaa vastatak-
seen seuraavista yllämainittuun tonttiin ja taloon kiinnitetystä ve-
loista ja niiden korkoista: Suomen kaupunkien hypoteekikassalle kymme-
nentuhatta neljäsetas kaksikymmentä yhdeksän (10,429) Suomen markkaa ja
51 penniä ja Rouva Sofia Roos'ille ja Rouva Ottilia Kullman'ille yhtei-
sesti kolmekymmentä yhdeksäntuhatta (39,000) Suomen markkaa. Loput kauppas-
ummasta sateviisituhatta viisisetä seitsemänkymmentä (105,570) Suomen
markkaa 49 penniä suorittaa ostaja kaupantekotilaisuudessa.

Taloon ja tonttiin on sitäpaitsi kiinnitetty kahdenkym-
mentuhannen (20,000) Suomen markan suuruinen velkakirja 18 päivästä
tammikuuta 1910, jonka ostaja saa haltuunsa kaupantekotilaisuudessa.

Vastasto tapahtuu heti ja on ostaja oikeutettu saamaan
kaikki talosta tulevat vuokrat kuluven lokakuun 1 päivästä.

Ostaja on velvollinen juurimsinitusta päivästä lukien mak-
samaan korot kiinnityseloista, sekä kaikki verot ja maksut, mitkä jakou-
tuvat useimmsinitun lokakuun 1 päivän jälkeiselle ajalle. Edelliselle
ajalle jakautuvat verot suorittaa myyjä.

Kauppaan sisältyvät piirustusluonnokset ja myyjän oikeudet
naapuritonttien päätyseinien käyttöön. Mikäli tulee tonttiin N:o 1 vä-
likadun varrella 23 neliössä, perustuu kosketeltu käyttöoikeus herrojen
Toivo ja K.W. Packelén'in ja J. Reutejoen ostokirjaan maaliskuun 5
päivältä 1917, sekä mikäli tulee tonttiin ja taloon N:o 6, osoite N:o
4 Siitessarenkadun varrella, Nestori Eskolan sitoumukseen 1910 vuoden
syyskuun 5 päivästä, minkä sitoumuksen Eskola on uudistanut kuluven lo-
kakuun 4 päivänä.

Taloon ei resita muut velkekiinnitykset kuin edellä on maini-
tu.

Ostaja kartoittaa tämän kauppekirjan, jota on tehty kaksi ko-
pialle, toinen ostajalle, toinen myyjälle.

Helsingissä, lokakuun 6 päivänä 1917.

Asunto-osakeyhtiö Rantamäki.

J.H. Wemmola.

Edellä olevaan kauppaan tyydyn. Aika ja paikka kuin yllä.

K.O. Tirakonen.

Todistavat

Aug. Vilhelm Ahlgren.

Isakit. Ylippi.

Arvid Sourander.

Edellä olevaan kauppaan oikeaksi todistavat:

Hyv. 18 + 2

På begäran intygas att Rådstuföränt härstädes den 28 Juni
1915 för
målslat Bygghästarer Nestor Leander
Eskola
Till dat fastebref-första oavhålliga och blanderfritt aflupna uppbudet å gården
och tomten N:o 5 vid Brobergsgatan i kvarteret
N:o 23. Färet af denna stad; Helsingfors Rådhus.
5 Oktober 1917.

Ex officio.

Oskar Moller

Fin. I 42

På begäran intygas att Rådstufvurätten härstädes den 14 Maj
1917 för
~~meddelat~~ Förstuvästaren Kaarle Waldemar
Packalen, Landtbrukshöllaren Toivo
Packalen och Affärsmannen Kaarle
Johannes Rautajoki gemensamt
utfärdat fastebref ~~första oömlhöriga och blanderjritt afslupna uppbudet~~ å gården
och tomten N:o 1 vid Mellanugolan i kvarteret
N:o 23. Fåret af denna stad; Helsingfors Rådhus,
den 5 Oktober 1917.

Ex officio.

Oskar Koller

1
L
Lars W. Berg #3

8
10/10/7
Söndag
H. 669 J. 9. 10/7

Till Magistraten i Helsingfors.

Hon Magistraten får genomt
jag anmäla om tillstånd att hos
min på en gång upplägga högt 150
liter pärl i bänkarna för utlämnade
spritvarn. Helsingfors, den 10/10/7.

Lars W. Berg
ingeniör.

Sign. *Hausten t. 4*

Föredrogs en af *handelsvaran* *Skud Eml*
Hausten

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
de, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
ad att i denna stad *bestyrja medborgerskapet*;

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
samtariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
samt gående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
samtariatsförteckningen, sökanden hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Sign.

Frösten 4.5.

Föredrogs en af

fru Agnes Matilda Frösten

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drifva handel med lög-
giffna varor;*

till hvilken rörelses idkande sökandens ~~bedetta~~ man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla ~~bedetta~~ öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~ingivande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försämringsstokaten, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa _____ kuun _____ päivänä 19 _____

Sii. Wierstam ⁿ F. C.

§ _____

Liikemies Oskar Wierstam ⁿ ilmoitti lopettaneensa täällä kauppaleimauksen varjainpöytäkirjaan;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toimiminen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarikillisen asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimimisestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ^{asiomiehelle} ilmoitettiin. Merkittiin. ~~Kuka ja paikka kuin yllä.~~

In fidem.

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors protokoll
för den

19

fr. Sängström F. J.

§
Formannen Johan Repas
Sängström anmäler att han
öfverlämnat sin kännedom att öfver
föreskrifva;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
föreskrifningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. Ört och tid
~~samt från.~~

In fidem:

Poliisiammatti
J. Thund

Si. Eliu + P

Gyngtö Maistraatin oikeudelle.

Nöyryimmällä kunnioituksella
pyytän että Maistraatin oikeus antas
minulle oikeuden harjoittaa jirka
ajurin palvelian ammattia jonka
Maistraatin oikeus minulta kielsi
Huhti kuun 11 päivä siitä kuin olin
50 kymmentä vuotta yli määrätyn
takian Nyt pyydän nöyryimmästi
että Maistraatin oikeus antas minulle
sen luvan koska on minä kova aika
että toimen tulo on melkein mah-
doton ja olen 54 vuotta vanha eiv
kelpäkkeen paikkuihin toisiin Nuttiä
ajo paikkoja sentään saisin kuin
raan saisin luvan nöyryimmästi

Juho Emeli Eliu

Lin. Polij. d. 8
RESOLUTION.

Ant. 9/10-17

Återställande Magistratens remiss af den 26
sistlidne september har jag äran till affordradt ytt
rande förorda bifall till innenämnda J o h a n E -
m i l E l i n s anhållan samt tillika insända cen-
tralafdelningens skrifvelse N:o 1064 af den 5 dennes
jämte utdrag ur straffjournalen.

Helsingfors å Poliskammaren den 6 oktober 1917.

Rudolf Rönkä

N:o 7104

Akt N:o 2/605 III.D.1917.

J. K. Marala

POLISINRÄTTNINGEN
HELSINGFORS

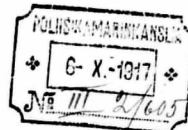
CENTRAL-AFDELNINGEN

Helsingfors.

den 5 oktober 1917.

Nº 1064.

Si. Hammarström
Poliisikamarille.



□ Pikaajurireнки, Johan Emil Elinin
anomusta, saada uudestaan harjoittaa ammat-
tiansa, puolletaan, ehdolla että hänet ensi-
mäisen uudistetun rikoksen tehdessään, kiel-
letään ainaiseksi.

M. K. K.

Sign.

Konkainen F. 9.

Maistraatilta on
Konkainen, Fjörin, Edward Kon-

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pikavaroajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pikavaroajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Esiteltiin

Sign. Järvinen t. 10.
Jeski Ruuska Järvinen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *maailma- ja ruuska-
tavarain kauppaa;*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päiväältä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
n, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle *hakijan* usantehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Eskola #11

Maistraatilla on

tehtämissä Maado Eskola,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~Maado~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~Maado~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

myrmecodia nivalis Hertting.

#9
/ lin. Kombrant Koy.

#10.
/ lin. Fävin Koy.

#11
/ lin. Erada Koy.
Lammantietä sta-

Tales 11. 10. m.

Inf. filum:
1/2. Trummen

Anteckn. Nr.
13/10 1917.
K. P. P. P.

Nr 1917 den 9 oktober
dag kl. 6. e. m. sammanträdde
Magr i Helsingfors stad råd-
hus hästades för verkställan-
de politieborgmästareval,
närvarande härvid justitie-
rådmannen Edv. Grottblom,
som tillika förde ordet samt
af politierådmannen A. Kyrk-
lund och politieräsmannen
A. von Kuorring.

Protokollet fördes af underskrifven
notari.

§1.
Sedan politieborgmästaretjänsten
i denna stad genom förr inuehaf-
varus afgång blifvit lediganslagen
samt den 2 sistlidne juni af Magr-
förelagits ledig till inom förtionne
dagar därefter hos Magr ansökas,
har berörda tjänst inom staden till
icke ansökt af någon person.

Förutskeddning häraf har Magr jäm-
likt sitt den 12 sistlidne september
fattade beslut på svenska och finska
språken utfärdat och i förskrifven

ax.

ordning offentliggjordt kungörelse
och anslag af följande lydelse
Sign. B.

Detta ärende förtogs nu till af-
gärd, men lifnam sig vid skett
upprop ingen af kommunens röst-
berättigade medlemmar, i anslut-
ning händt sig sedan de för val
uppgjorda valängderna fastslåts
att vid det samma gälla till efter-
rättelse, räddningsmannan afbröt
och motlagandet af valsedlar i
de särskilda valkretsarna vidtog.

Efter det den för motlagningen
af valsedlar fastslådda tiden till
ändalupit samt valmannderna
slutligt i dem ankommande gö-
romål, sammanträdde Magⁿ rådg
och efter vid verkställande samman-
räkning af de afgifna rösterna,
att följande antal röster lifnamt
medanmananda personer nämligen:
von Baartman, Johannes borgmästare 8457
Lindberg, H. L. rådmann 4769
Löfdalijem, Steffen, vicehäradshofding 3958
Joholm, Väinö, hofratensskultant 3956

Kungörelse.

Inför denna dag fattadt beslut
Magistraten utsatt val för Åkerbe-
andet af politiborgmästare, till-
härskades att föresiga vid rätts-
dämne inför Magistraten tisdag-
den 9 påskkommande oktober
klockan 6 e. m. och jämte det alla de,
ta jämlikt 3 och 10 §§ i kjerli-
förordningen af den 8 december
om kommunalförvaltning i stad,
a lagrum sådana desamma lyda,
bestämda i K. F. den 15 augu-
883 och det senare i K. F. den 15
mber 1897, äro berättigade att i
doflaga, härigenom forty kallat
i hvarit afseende säga dag
i i stadens rådhus inför Magi-
straten tillståndsman, meddelas
änndom och efterrättelse:

valmannderna äro för valsed-
lansförelse församlade från kl.
6 e. m.:

1:a och 2:a valkretsarnas
med sammanträdde i rådhuset
sessionsrum uti rådhusets andra
ög, 3:a och 4:a valkretsarnas
med i Magistratens sessionsrum
rådhuset mellersta våning, 5:e,
och 7:e valkretsarnas valnämnd i
stadskontorets förrum, 8:e, 9:e
10:e valkretsarnas valnämnd i
stadskontorets förrum, 11:a sista
del uti rådhusets bottenvåning
11:e, 12:e, 13:e, 14:e och
valkretsarnas valnämnd i Råd-
husets sessionsrum uti rådhu-
s tredje våning;

valsedlar tydligt och så att in-
tel og kan uppläst bör uppläst
i och yrke på tre personer, hvil-
a valjande önskar få uppläst
valsedlar till bestående af ifråga-
nde i nämnd;

valsedlar, som är försedda med
tecknif af den valjande eller upp-
läsare eller färre nann än öfvan
är, kommer att förklarad og-
lida i nämnd;

den af Magistraten upprättade
dag, i den hvarmed hvarmed röste-
de emottagna valsedlarna an-
se, kommer att från och med
den 2 i november och oktober
till valförordningsdagen alla
sedagar kl. emellan 11 och 2 på
n i stadskontorets förrum vara
schwebande tillgänglig; samt

anmärkning mot denna röst-
te kan göras vid Magistratens
nämndens senast 4 ovanstående
ag innan valmanndernas förrätt-
begynner.

Magistraten rådhus, den 12 septem-
ber 1917.

(T. A. 2005) Magistraten.

HELSINGIN SANOMAT

KUULUTUS.

Tänään toimitellaan päätöksellä
on Maistraatti määrännyt tällaisen
kunnallispolitiikan viran täyttä-
mistä tarkoitettavan vaalin toimitta-
vaksi Raastuvankoukussa Maist-
raatissa tiistaina tulevan lokakuun 9
p:nä klo 6 i. p. jota varten kaikki ne,
joita kaupungin kunnallishallinnosta
jouluk. 8 p:nä 1873 annetun Keisaril-
lisen asetuksen 3 ja 10 §§:ssä olevien
lainkohtien mukaan ntkuin niissä
on mainittu, ensimmäin K. A. elok.
15 p:nä 1885 ja viimeksimainittu K.
A. jouluk. 15 p:nä 1897, ovat oikeu-
tetut vaaleihin ottamaan osaa, tätä
varten kutsutaan saapumaan Maist-
raattiin kaupungin raastuonelle mai-
nittuna päivänä malettuun aikaan,
ja ilmoitetaan heille täten tiedoksi ja
noudatettavaksi, että:

että vaalilautakunnat ovat koolla
vaalilisteiden vastanottamista var-
ten klo 6—9 i. p.:

että 1:sen ja 2:sen vaalipiirin vaa-
lilautakunta kokoontuu Raastuvanoi-
keuden kokoushuoneessa Raastuho-
neella, 2:nen kerros, 3:nen ja 4:nen
vaalipiirin vaalilautakunta Maistraat-
in kokoushuoneessa Raastuhoonella,
keskin, kerros, 5:nen, 6:nen ja 7:nen
vaalipiirin vaalilautakunta Raastoi-
mikontorin etuhuoneessa, 8:nen,
9:nen ja 10:nen vaalipiirin vaalilau-
takunta Revisionikontorin etuhu-
oneessa, molemmat viimeksimainittu
Raastuhoon pohjakerroksessa sekä
11:nen, 12:nen, 13:nen, 14:nen ja
15:nen vaalipiirin vaalilautakunta
Raastuvankouksen kokoushuoneessa
Raastuhoon kolmannessa kerrok-
sessa;

että vaalilisteissä on selvästi ja si-
len, ettei erehdyttä voi sattua, mai-
nittava kolmen henkilön nimi ja am-
matti, joita valitseja haluaa oletta-
viksi ehdotukseen mainittu viran
täyttämiseksi;

että vaalitelvi, jossa on valitsijan
allekirjoitus tai jossa on useampia
tai harvempiä nimiä kuin yllä on mai-
nittu, on kelpaamaton;

että Maistraatin lastina ääniluet-
telo, jonka mukaan ja tehtyihin vaa-
lilisteihin merkittään äänimäärät, on
tiistaina, lokakuun 2 p:nä alkan
vaalipäivään saakka joka arkipäivä
klo 11—2 p:nä asianomaisten rähtä-
vänä Raastuomikontorin etuhuonees-
sa; sekä

että muistutukset mainittua ääni-
luetteloa vastaan ovat tehtävät
Maistraatin kokouksissa viimeistään
yllämainittuna vaalipäivänä ennen-
kuin vaalilautakuntain toiminta al-
kaa.

Helsingin Raastuhoonella, syyskuun
12 p. 1917.

Maistraatti.

SL26657 23615

Mortengren, Fredrik vicehäradshöfding	3823
Wrede, R. F. vicehäradshöfding	358
Gottlieb, Ed. justitierådman	265
Procopé, Hjalmar vicehäradshöfding	273
Lassenius, A. M. vicehäradshöfding	225
Loe, Edv. borgmästare	186
Wenden, Alex. justitierådman	157
Furuljelm, Kunt. vicehäradshöfding	144
Hohenthal, Otto, vicehäradshöfding	135
Casten, Kaarl, senator	135
Nyberg, Arvid, rådmän	129
Laurander, Arvid, vicehäradshöfding	128
Blåfeldt, Tvar. rådmän	125
Furuljelm, Hjalmar vicehäradshöfding	122
Pitman, John, vicehäradshöfding	120
Anten, P., vicehäradshöfding	115
Söderholm, Althm, vicehäradshöfding	113
Fridman, Tivari, vicehäradshöfding	100
Forsman, Väinö, vicehäradshöfding	100
Borenius, Heikki, vicehäradshöfding	94
Björlin, Ilman, vicehäradshöfding	93
Quuan, Clas, vicehäradshöfding	85
Lagerblad, Gustaf, vicehäradshöfding	84
Kaukovaara, Otto, vicehäradshöfding	83
Skesson, Otto, rådmän	82
Krt, Axel, vicehäradshöfding	82
Wasastjerna, Björn, protokollskrivare	76
Niemelä, Lempi, vicehäradshöfding	64

Ohlman, Carl Arne, bankdirektör	53.
Rasmien, Olavi, f.d. hofrättsassessor	58.
Björkman, Gustaf, rådmän	57
Lauren, Hjalmar, rådmän	57.
Ritavuori, Heikki, vicehäradshövding	55.
Lundervius, G. A. protokollsekreterare	55.
Uggla, John, vicehäradshövding	53.
Toppelius, Matt, vicehäradshövding	50.
Lundman, Kunt, vicehäradshövding	50.
Cederlöf, Arne, vicehäradshövding	47.
Numan, A. W. rådmän	47.
Westerlund, Gustaf, juriskandidat	46.
Snellman, Harnes, vicehäradshövding	43.
Spöström, B. jurisdoktor	40.
Lindeman, H. F. vicehäradshövding	37.
Tudeanus, C., bankdirektör	36.
Frey, A. jurisdoktor	36.
Spöblom, f. A. rådmän	32.
Ohlsson, H. vicehäradshövding	30.
Ernman, John, vicehäradshövding	30.
Poppius, Georg, vicehäradshövding	30.
Johansson, Paul, vicehäradshövding	26.
Cederwenz, G. vicehäradshövding	26.
Heimburger, H. F. rådmän	25.
Adlerwenz, Herman, vicehäradshövding	25.
Lordin, H. F. vicehäradshövding	25.
Helsing, Arvo, hofrättsauskultant	25.
Wegelin, C. J. vicehäradshövding	25.

Winkelmann, G. vicehäradshövding	25.
Möller, Oskar, vicehäradshövding	25.
Grotensjö, H. K. vicehäradshövding	25.
Wegelin, Gunnar, vicehäradshövding	25.
Thuring, Fredrik, vicehäradshövding	25.
Norrmä, H. P. bankdirektör	25.
Collan, Ludvig, vicehäradshövding	25.
Markskula, Neli, vicehäradshövding	25.
Laurander, Birger, Birger vicehäradshövding	30
Thomsten, Uus, referendarie sekreterare	25.
Thommin, H. P. vicehäradshövding	24.
van Born, Ernst, vicehäradshövding	24.
Lih, H. K. vicehäradshövding	23.
Candolin, A. rådmän	23.
Elfvig, H. K. vicehäradshövding	22.
Ignatius, Kaarlo, jurisdoktor	21.
Hallström, Harald, vicehäradshövding	21.
Edström, C. rådmän	20.
Perunon, Hans, vicehäradshövding	20.
Rimppi, A. protokollsekreterare	16.
Hjervan, C. G. vicehäradshövding	15.
Norrmä, Gustaf, juriskandidat	13.
Castén, Jonas, juriskandidat	13.
Thickman, Alarik, sekret. registratör	5.
Munk, H. vicehäradshövding	5.
Leopold, Göran, vicehäradshövding	1.
Detta antecknadte afvecklade Magt. Lii följande	

Utslag:

Emedan borgmästaren Johanna som Haartman, rådmannen Axel Valdemar Lundberg och vicehäradshöfdingen Staffan Söderhjelm ~~har~~ vid det förriggångna valet utvaldt de flesta rösterna och således böra komma ifråga vid uppräknandet af förslag till återbesättandet af politieborgmästarextern samt ~~den~~ ^{nämnda} ^{perman} ^{enligt} hvart Mag^{ts} har sig bekant, äro belöfva att inrätta borgmästarextern, den Mag^{ts} uppmärksamt borgmästaren som Haartman, rådmannen Lundberg och vicehäradshöfdingen Söderhjelm att sevärt inom en vecka härpå hos Mag^{ts} skriftligen anmäla, hurunda de äro villiga att emottaga rum i förslaget och i sådant fall till Mag^{ts} tillika vilända belöfva stypstjänsteförteckningar, hvaraf och sedan den ~~den~~ handläggningen inkommit Mag^{ts} kommer att uppgöra förslag till tjänstens återbesättande. Som afsees med tillräckligförande att protokollet kommer att offentlig till justering uppläsas vid Mag^{ts} sammanträde lördagen, den 13 innevarande oktober kl. 12 på dagen.

f. 2

Magistraten beslöt, att i skrifvelse till Drätselkammaren anslå en utsvordande af 30 mark att utlån af vicehäradshöfdingarna Herman Björli, Waldemar Toppelin, Paul Kerpelin och Alfred Tuominen, aktuarien Falke Lausgren, registratorn Tor Bryman och ^{magistern} John Grönlund för af dem dels i egenskap af ordförande dels såsom notarii i de särskilda valnämnderna lånat biträde vid i dag verkställt val af politieborgmästare samt att utlån af valutrustarene Viktor Engberg, Klas Fästholm och Ojalmar Österman, hvilka vid valet uppvaklat med valutrustare biträde, måtte i ersättning härfor uttales fem mark. Antecknat.

Sammanträdet afslöts kl. 11.20 o m.

L. J. J. J.
H. J. J.

Justerat, den 10/10/17
J. H. H. H.

År 1917 den 10 Oktober

Qus. dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen ^{H.}politiborgmästaren
J. H. H. H. justitierådmannen
E. G. G. G. samt politiråd-
männen A. K. K. K. och S. S. S. S.
K. K. K. K.

Protokollet fördes af underskrifven ^{H.}Notarie.

§ 1.

Protokollet för den 6 november. oktober
inlämnades till justering.

§ 2.

Äffärsmannen John Robert Ristén
hade genom befälsmäntigast ombud
Hofrättsauktanten K. K. K. K.
till Magr. kansli inlämnat en så-
lydande skrift:

Sign. Ristén.

Upplästes och pröfvade Magr. ski-
ligt ansökaningen bifalls. Antecknast.

§ 3

Äffärsmannen Leino Molander hade

== 2 2 2 2 2 / 2 2 2 / 2 2 2 skrift:
Sign: Melander
Upplästes 2 2 2 bifalls. Antecknad.

#4
Direktören John Bergström hade 2 2
2 2 / 2 2 2 = 2 2 skrift:
Sign: John
Upplästes 2 2 2 bifalls. Antecknad.

#5
Sign: Hennan

#6
Sign: Grynberg

#7
Sign: Kilpeläinen

#8
Sign: Vartonen

#9
Fördraget om af möbelförhandlaren J.
Weckström genom befällemäntigaat ombud
hen M. Söderlund till Magnus Hansli inlämnat
med sålydande skrifvelse:

Sign: Weckström
Upplästes och antecknades, att Drätsel-
kammaren, efter förande af styrelsen
för stadens allmänna arbeten och av
betschefen på platsen ifråga, under fram-
hållande af, att sören rike visat, att han
lidit någon skada genom ifrågasvarande

10
Hans Axel Kvan
Stad
1917.
Sign: Åström

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får vördsamt jag härmed anhålla det
mig måtte beviljas tillstånd att i min bostad, adress
Brunnsgatan 12 här i staden, förvara 100 liter brännvin
och därmed likställda spritdrycker. Helsingfors den 9 ok-
tober 1917.

John. Rob. Åström.
Affärsman, bosatt i Helsingfors.

Genom:

Wahl & Söderholm
Helsingfors

Signifolus

Sty. jämt
hög. ant. K. von Traill
No 668
9 10 7
29. 10. 17

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får vördsamt jag härmed anhålla att
mig måtte beviljas tillstånd att i min bostad, Fredrikska-
tan 27, förvara 200 liter brännvin och därmed likställiga
spritdrycker. Helsingfors den 5 oktober 1917.

John Bergström.

Direktör, bosatt i Helsingfors.

Genom:

Anders Söderholm
Hon. ante Helsingfors.

Sturman

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
kz, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
apungissa harjoittaa *hukka- ja vihannekauppaa*)

ka liikkeeseen harjoittamiseen hakijan mies, minkään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntämyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitouksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle istukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa kintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, saatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevaan teenn, siitä tehtävä Terveystieteidenlaitoskannalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä, ja hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettua. Merkittiin.

#6
Sign. *Grippeberg*

Föredrogs en af *arkitekten Als Grippeberg*
och *Beijgt Orkar Trorin Tojkander*

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen råda öfver sig själf och sin egendom, anmäla sig
innad att i denna stad *öppna arkitekturbyrå*

I hvilken rörelses idkande sökandens bemänte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
staförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
igångvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandombudet underträttades. Antecknades.

87

Sign.

Tilpelaisten

Esiteltiin raatai Emanuel Tilpelaisten

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa raatainliikettä

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mäs, nimitkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään, ja päätettiin hakijalle
 tistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 rkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
 ta kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 udataettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
 risteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessä olevan
 theen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
 rten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

48

Sign. *Waltosen*

Esiteltiin munari *Naru Arthm Waltosen*
vaimon *Erika Waltosen*

~~Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta~~
~~ohja, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä~~
~~kaupungissa harjoittaa rommukauppaa~~

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
arkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
udatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa lysisymyksessä olevaa~~
~~teen, että tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä~~
~~ten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign. M. K. K. K.

3.
Peru the Magistrate

Sedan arbetena med den s.k. Kajsaniemigatan
fortskridit så långt att upprifning af gatan framför gården
N:o 14 vid Berggatan under juni månad detta år vidtog, har
undertecknads möbelaffär, som är inrymd i sagda gårds gatbyg-
nad, lidit ett afsevärdt afbräck, därigenom, att tillträdet
till densamma blifvit i hög grad försämradt och tidsåts nästan
omöjliggjordt. Att ett dylikt gatuarbete, som nästan helt
och hållet afstänger affären från den allmänna trafikleden
måste förorsaka affärsinnehafvaren en kolossal förlust är
själfklart och har äfven denna "afspärrning" nedtryckt min
varuomsättning med minst 50 %, hvilket för mig är synnerli-
gen ruinerande, då jag enbart från denna affärsrörelse har min

utkomst, samt har att erlägga oafkortad lokalhyra jämte under dessa tider afsevärda underhållskostnader för en stor familj och fast anställd betjening.

Med hänsyn härtill, och med fäst afseende vid, enskilda personer som genom allmänna nybyggnadsarbeten blifva lidande eller förorsakas ekonomisk skada, äro berättigade till ersättning, anhåller jag vördsamt hos vederbörande stadsmyndigheter om skälig ersättning för den mig, genom nämnda gaturbete, åsamkade inkomstförlusten, som enligt ungefärlig beräkning, belöper sig till 1,000 mark per månad, räknadt från och med juni månad detta år intill dess gatan åter är förklarad i fullt trafikabelt skick. Då arbetet därmed likväl torde fortgå ännu minst ett års tid och tidpunkten då gatan kan komma gas vara i fullt återställt skick ligger i ett aflägsset framtida får jag alternativt hemställa om en skadeersättning i ett belopp af 10,000 mark.

Anseende att här från min sida föreligger full berättigade anspråk och att saken utan rättsligt afgörande uppklaras, emotser jag med tillförsigt frågans afgörande i önskad riktning.

Helsingfors, den 31 augusti 1917.

J. Hakkarinen
möbelhandlande i gården
N:o 14 vid Berggatan.

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

16 augusti 1917.

N:o 667.

Till Magistraten i Helsingfors.

Genom remiss av den 26 sistlidne juni har Magistraten överlämnat åt Drätselkammaren att vidtaga åtgärd i anledning av Sandudd Fabriks Aktiebolags klagomål över skötseln av en å kvarteren N:ris 459, 460 och 461 belägen avstjälpningsplats, och har stadens renhållningsverk på uppdrag av Styrelsen för stadens allmänna arbeten, till vars utlåtande Drätselkammaren hänskjutit ärendet, även gått i författning om avhjälpande av de olägenheter för invånare, som påståtts härleda sig från det å nämnda plats hopade avfallet. Härvid har emellertid platsen befunnits i bästa skick, om man frånser smärre bristfälligheter, som redan blifvit avhjälpta, varemot missförhållanden av allvarigare art funnits vidlåda den utskeppningsrörelse, som bedrives vid den ytterst å udden förefintliga lossningsbryggan, huvudsakligen av privata entreprenörer, i det härstädes latringödsel lastas i fullkomligt öppna prämar. Då på grund härav från lossningsbryggan tidtals sprider sig en mycket besvärande stenk, får Drätselkammaren äran hänvända sig till Magistraten med anhållan om att Magistraten ville uppmana Hälsovårdsnämnden att förbjuda all avstjälp-

ning av gödsel å platsen ifråga, därest icke de för ändamålet
sedda prämarne äro täckta och försedda med tätt slutande luc-
kor .

På Drätselkammarens vägnar:

Anders W. Andersson

Anders W. Andersson

HÄLSOVÅRDSNÄMDEN

HELSINGFORS.

Helsingfors den 27 september 1917 .

St 802.

Till Magistraten i Helsingfors.

Medels remiss af den 4 innevarande september har Magistra-
ten i afseende å åtgärd till Hälsovårdsnämnden öfversänt Drät-
selkammarens närslutna framställning om öfvervakande af afstjäl-
ningen af gödsel i prämar å Sandudd. I anledning häraf får Häl-
sovårdsnämnden, enär arbetskrafter för öfvervakande af omförmäl-
da afstjälpling icke finnes till Hälsovårdsnämndens förfogande,
vördsamt hemställa om icke ifrågavarende uppdrag kunde öfver-
lämnas åt poliskammaren eller hamnpolisen i staden.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

O. v. Hellenius

O. v. Hellenius

N:o 112
1917
Auk 9/10/17

Sigurd Lohman

Sigv. Durkman,

Hos Magistraten har apotekaren Oskar Viktor
Durkman,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i
staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat
skäligheten denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till nog-
grann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ord-
ningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är
eller framdeles varder stadgadt; åliggande det sökanden att, innan den
beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg
af besiktningsmannen för autobiler öfver automobilens godkännande hos
stadens polisinspektion, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer
äfvensom godkänna automobilens förare. Antecknadt. Ort och tid som ofvan.

Sign. *Fagerro*

Fabrikanten *Hjalmar Fagerro*, auktor
och *Befruktningsskötare* ombud byggmästaren
Gunnar Norström

~~anbuds~~ om tillstånd till *nybyggnad*
å tomten No 3 vid *Vilhelmsbys* gatan i kvarteret No 257. af
denna stad i enlighet med *traine* för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Fager*)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillämnade *nybyggnaden*
— icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
byggnadsordning af den 8 maj 1897.

Skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga handläggning ärendet ankommer, tillstyrka
ifall till ansöknings, i hvilket afseende Magistratens i ärendet förda protokoll skall jämte
rifvelse, som kommer att åtföljas af bägge exemplaren af de inlämnade ritningarna, till
guvernören insändas. Afsades.

Syninstrument.

År 1917 den 16 Augusti verkställdes af undertecknade byggnadssynemän, på derom gjord anhållan af Fabrikanten Hjalmar Fagerroos så dan syn å bostadstomten N:o 3 vid Vilhelms bergsgatan i kvarteret N:o 251 af denna Helsingfors stad, som föreskrifves i §: 61 af den för staden gällande byggnadsordning; när varande dervid egaren till sagda tomt Herr Hj. Fagerroos, hvaremot rågrannarna i kvarteret, ehuru härtill kallade, icke sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen 3 för ändamålet i tre exemplar upprättade ritningar, hvarjämte ett, den 4 September 1917 öfver tomten utfärdadt måtebref till synemännen inlämnades den 20 September; och erfors af dessa handlingar att byggnadsföretaget afsåg uppförande af följande byggnad, hvartill fasadritningar blifvit den 14 Augusti 1917 granskade och godkända af Öfverstyrelsen för allmänna byggnaderna, nämligen:

En verkstadsbyggnad af sten i 2 våningar att förläggas å tomtens nordöstra del med fasad åt Vilhelmsbergsgatan.

Verkstadsbyggnaden ifråga komme att upptaga en yta af 286,6 kvadratmeter samt mäta i höjd 5,5 meter emot Vilhelmsbergsgatan äfvensom innefatta:

a) i första våningen: 1 trapprum, 1 verkstadsrum, 1 maskinrum, hvardera med en eldstad, samt en butik med 2 eldstäder;

b) i andra våningen: 1 trapprum, 2 rum med
kolugnar, 1 arbetsrum med kakelugn samt 1 rum
spis och kakelugn.

Då tomtens areal utgör 1254 kvadratmeter
byggnaderna tillsammans skulle upptaga en yta af
kvadratmeter, komma mindre än medgifna $\frac{2}{3}$ delar
tomtens yta att blifva bebyggda.

Den obebyggda hufvudgårdsplanen komma att
33 meter i längd och 22 meter i bredd samt
ga en yta af 696 kvadratmeter.

Enär undertecknad arkitekt ej har något
i ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas
barhet att märka samt synemännens beträffande
vård, eldfara, byggnadens höjd och läge, gårdsplan
storlek och företaget i öfrigt icke hafva några
erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas
ställande: Helsingfors, den 25 September 1917.

Ed. m. Linnar *O. v. Hellen.*
Stamitz

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mai-
traatissa kuun päivänä 19

Sigfrid Leino

§

*Partijsormi E. R. Leino vaimo
Lydia Amanda Leino ilmoitti
Lopetranssissa tässä kaupunkissa
hajotettavansa lihakauppan.*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimistä ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem.

arbeten, förklarar att beröda ansökan
måtte afslås; därpå Magn. beslöt hållna
sitt, att ifall af fog hos de domstol
gåva sina ofrånberöda anspråk gäl-
lande. Rättsrunda.

§: 10

Fördrags Drätselkammarens skrif-
velse för den 16 sistlidne augusti 1867
sällydande:

Sign: Sandvult

samt Hånsöränsnämndens i ärendet af-
gifna yttrande sällydande:

"Latin"

Upplystis, därpå Magn. med ^{hans, min, st} 1867 §: 11
§: 94 i gällande polisordning beslöt
spörande utdrag ur detta protokoll
till Polis-kammaren för vidtagande
af nödig befurra åtgärder. Rätts-
runda.

§: 11

Sign: Burellman

§: 12

Sign: Fagerros

§: 13

Sign: Leino

Sammantidat afslut kl 10.00

Fu fidem:

Årtur Kjellberg
v. f.